



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.3/162  
26 July 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ  
Рабочая группа по внутреннему водному транспорту  
(19-21 октября 2004)**

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ<sup>1</sup>,**

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется во вторник,  
19 октября 2004 года, в 10 час. 30 мин.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Утверждение повестки дня   | TRANS/SC.3/162  |
| 2. Деятельность органов ЕЭК, представляющая<br>интерес для Рабочей группы | ECE/TRANS/156 и Add.1<br>TRANS/2004/19<br>TRANS/WP.24/101 и 103<br>TRANS/WP.15/AC.2/17 и<br>Add.1 |

<sup>1</sup> Делегатам предлагается заполнить один из прилагаемых регистрационных бланков (бланк регистрации на длительный срок/в качестве эксперта или бланк регистрации для участия в конференции) (которые имеются также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете) и направить надлежащим образом заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК ООН не позднее чем за две недели до начала сессии либо по факсу (+41 22 917 0039 или +41 22 917 0036), либо по электронной почте (Violet.Yee@unecce.org). До начала сессии делегатам следует обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix, Geneva (см. план на последней странице предварительной повестки дня), для выдачи нагрудного пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер 72263).

3. Транспорт и безопасность  
TRANS/SC.3/2003/12  
TRANS/SC.3/2004/9
4. Изучение текущего положения и тенденций в области внутреннего водного транспорта в странах-членах
5. Обмен информацией о мерах, направленных на стимулирование перевозок по внутренним водным путям  
TRANS/SC.3/2001/10  
TRANS/SC.3/2003/8  
TRANS/SC.3/161
6. Инфраструктура внутреннего водного транспорта
  - a) Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)  
ECE/TRANS/120 и Corr.1  
TRANS/SC.3/2004/17
  - b) Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории E ("синяя книга")  
TRANS/SC.3/144 и Add.1-4  
TRANS/SC.3/159 и Corr.1
  - c) Межбассейновые водные соединения  
TRANS/SC.3/2004/2  
TRANS/SC.3/2003/13  
TRANS/SC.3/2004/10
  - d) Развитие маршрутов "река-море" и прибрежных маршрутов в контексте Соглашения СМВП  
TRANS/SC.3/2003/3  
TRANS/SC.3/2004/11
  - e) Европейская сеть прогулочного плавания  
TRANS/SC.3/2003/2  
TRANS/SC.3/2004/12
  - f) Обновление карты европейских внутренних водных путей  
TRANS/SC.3/2004/13
7. Деятельность Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях  
TRANS/SC.3/WP.3/55  
TRANS/SC.3/WP.3/56
  - a) Поправки к Рекомендациям, касающимся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17)  
TRANS/SC.3/2004/1 и Add.1  
TRANS/SC.3/2004/1/Corr.1  
TRANS/SC.3/2004/4

- |    |   |   |
|----|---|---|
| b) | Обновление Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)   | TRANS/SC.3/115/Rev.2<br>TRANS/SC.3/2004/6                         |
| c) | Требования в отношении предотвращения загрязнения вод с судов   | TRANS/SC.3/150 и Add.1-4<br>TRANS/SC.3/2002/8                     |
| d) | Рассмотрение мер, направленных на предотвращение загрязнения воздуха судами внутреннего плавания  | TRANS/SC.3/2004/5   |
| e) | Требования в отношении минимальной численности и продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания  | TRANS/SC.3/2004/3   |
| f) | Разработка общих принципов и технических требований к Общевропейской речной информационной службе (РИС)   | TRANS/SC.3/2004/7<br>TRANS/SC.3/WP.3/2003/11<br>и Add.1           |
| g) | Единая система управления движением на европейских внутренних водных путях  | TRANS/SC.3/2004/8   |
| h) | Стандарт ECDIS для внутреннего судоходства  | TRANS/SC.3/156<br>TRANS/SC.3/WP.3/56                              |
| 8. | Согласование требований, касающихся международных перевозок по внутренним водным путям и их облегчения, включая изучение правовых положений                     |   |
| a) | Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КПГВ)  | ECE/TRANS/NONE/2002/34<br>TRANS/SC.3/2003/6<br>TRANS/SC.3/2004/14 |
| b) | Рассмотрение возможности установления общего правового режима для ограничения ответственности собственников судов внутреннего плавания на общевропейской основе | TRANS/SC.3/R.130  |

- |   |   |
|---|---|
| с) Распространение информации о действующих двусторонних и многосторонних соглашениях в области международных перевозок внутренним водным транспортом | TRANS/SC.3/2004/15  |
| 9. Осуществление конвенций и применение резолюций, связанных с внутренним судоходством  | TRANS/SC.3/2001/6<br>TRANS/SC.3/2004/16<br>TRANS/SC.3/2003/10 |
| 10. Рабочие совещания по вопросам внутреннего судоходства   |   |
| 11. Прочие вопросы  |   |
| 12. Утверждение доклада   |   |

---

## ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ<sup>2</sup>

### 1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В соответствии с Правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является ее утверждение.

### 2. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Рабочая группа будет проинформирована о решениях Комитета по внутреннему транспорту, принятых на его шестьдесят шестой сессии (17-19 февраля 2004 года), которые имеют отношение к деятельности Рабочей группы (ECE/TRANS/156, пункты 25 "транспорт и безопасность"; 85-90 "внутренний водный транспорт"; 107-115 "перевозка опасных грузов по внутренним водным путям"). Она будет проинформирована, в частности, о стратегических целях, принятых Комитетом (ECE/TRANS/156, приложение 1,

---

<sup>2</sup> По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания экземпляры документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний никакие документы распространяться не будут. Любые недостающие документы можно получить в Секции распространения документов (кабинет С.111, первый этаж, Дворец Наций). Документация имеется и может быть получена на вебсайте ЕЭК ООН: [www.unece.org/trans/main/sc3/sc3/...](http://www.unece.org/trans/main/sc3/sc3/...)

и TRANS/2004/19), и, возможно, пожелает обсудить вопрос о вероятных последствиях этого решения для ее программы работы, содержащейся в документе ECE/TRANS/156/Add.1.

Она будет также проинформирована о ходе и результатах деятельности Рабочей группы по комбинированным перевозкам (TRANS/WP.24/101 и -/103) и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (TRANS/WP.15/AC.2/17 и Add.1), которая представляет для нее интерес.

### **3. ТРАНСПОРТ И БЕЗОПАСНОСТЬ**

Рабочая группа будет проинформирована о соответствующей деятельности и предложениях правительств и международных организаций, которые охарактеризованы в документе TRANS/SC.3/2004/9, и примет решение о возможной деятельности в этом отношении.

### **4. ИЗУЧЕНИЕ ТЕКУЩЕГО ПОЛОЖЕНИЯ И ТЕНДЕНЦИЙ В ОБЛАСТИ ВНУТРЕННЕГО ВОДНОГО ТРАНСПОРТА В СТРАНАХ-ЧЛЕНАХ**

Рабочая группа, возможно, пожелает провести обмен мнениями относительно текущего положения и перспектив внутреннего судоходства в регионе ЕЭК ООН и обратиться к правительствам и речным комиссиям с просьбой передать в секретариат к следующей сессии информацию о последних изменениях, касающихся i) инфраструктуры внутреннего судоходства, ii) перемещения грузов и iii) стратегических вопросов, с тем чтобы секретариат мог подготовить краткий доклад по этому пункту к ее сорок девятой сессии.

### **5. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О МЕРАХ, НАПРАВЛЕННЫХ НА СТИМУЛИРОВАНИЕ ПЕРЕВОЗОК ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ**

Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить свою деятельность в области последующих мероприятий в контексте Общеευропейской конференции по внутреннему водному транспорту (Роттердам, 5 и 6 сентября 2001 года), охарактеризованных в резолюции № 250 Комитета по внутреннему транспорту (ECE/TRANS/139, приложение 2). С учетом текста Роттердамской декларации (TRANS/SC.3/2001/10), а также Перечня препятствий законодательного характера, мешающих созданию гармонизированного и конкурентоспособного общеевропейского рынка внутреннего водного транспорта (документ TRANS/SC.3/2003/8 с поправками, содержащимися в пункте 17 документа TRANS/SC.3/161), Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать краткую информацию председателя группы добровольцев о прогрессе, достигнутом в работе этой группы по

проекту рекомендаций, а также о путях преодоления препятствий законодательного характера, указанных в Перечне, и дать этой группе соответствующие инструкции, если это будет необходимо.

## **6. ИНФРАСТРУКТУРА ВНУТРЕННЕГО ВОДНОГО ТРАНСПОРТА**

### **а) Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)**

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложения по поправкам к Соглашению СМВП (ECE/TRANS/120 и Corr. 1) в соответствии с решением, принятым на ее сорок седьмой сессии (TRANS/SC.3/161, пункты 29-31). Проект поправок будет распространен в качестве документа TRANS/SC.3/2004/17.

### **б) Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории E ("синяя книга")**

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению документ TRANS/SC.3/144/Add. 4, содержащий изменения и исправления, которые должны быть внесены в "синюю книгу" и которые были предложены правительствами, и просить правительства в последний раз передать любые возможные обновленные данные для включения в "синюю книгу" перед ее переизданием в 2005 году.

Рабочая группа, возможно, также пожелает принять к сведению исправление к резолюции № 49, в приложении к которой содержится Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории E (TRANS/SC.3/159 и Corr. 1), которое было распространено секретариатом в соответствии с указанием Рабочей группы (TRANS/SC.3/161, пункт 32).

Кроме того, она, возможно, предложит правительствам и заинтересованным международным организациям передать в секретариат тексты односторонних, двусторонних или многосторонних планов действий и соглашений, предусматривающих меры по устранению конкретных узких мест и заполнению недостающих звеньев на конкретных водных путях категории E.

c) Межбассейновые водные соединения

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о реакции правительств на вопросники, касающиеся возможных экономических исследований по трем межбассейновым водным соединениям (Рейн-германские каналы - Висла - Днепр, Дунай - Одер - Эльба и Даугава - Днепр), указанным в документе TRANS/SC.3/2004/10, и принять соответствующие решения.

d) Развитие маршрутов "река-море" и прибрежных маршрутов в контексте Соглашения СМВП

Напоминается, что Рабочая группа на своей сорок седьмой сессии приняла к сведению предложение правительств Российской Федерации и Украины по развитию следующего маршрута река-море: "река Дон - Азовское море - Черное море - Днепр - Дунай" (TRANS/SC.3/2003/3) и просила правительства сформулировать аналогичные предложения по другим маршрутам "река-море" в контексте Соглашения СМВП. С поступившей от правительств информацией и предложением Украины относительно возможной примерной структуры дальнейших предложений правительств по маршрутам "река-море" можно ознакомиться в документе TRANS/SC.3/2004/11.

e) Европейская сеть прогулочного плавания

Рабочая группа, возможно, пожелает вернуться к рассмотрению проекта резолюции о создании европейской сети прогулочного плавания вместе со схематической картой, прилагаемой к этой резолюции (см. документ TRANS/SC.3/2003/2, занесенный на вебсайт SC.3 ([www.unesc.org/trans/main/sc3/sc3...](http://www.unesc.org/trans/main/sc3/sc3...))), в свете замечаний и предложений, поступивших от правительств (TRANS/SC.3/2004/12), и принять соответствующие решения.

f) Обновление карты европейских внутренних водных путей

Рабочая группа будет проинформирована о i) поступивших до настоящего времени от правительств данных, касающихся изменений, которые должны быть внесены в комплект трех карт европейских внутренних водных путей за 1999 год, а также о ii) подлежащих представлению данных, касающихся некоторых уже модернизированных или модернизируемых в настоящее время отрезков судоходных водных путей (см. также TRANS/SC.3/2004/13). Она, возможно, пожелает рассмотреть потребность в опубликовании обновленных карт, принять решение об их будущей компоновке и настоятельно призвать правительства передать в секретариат любые изменения или исправления, которые должны быть внесены в карты европейских внутренних водных путей.

## **7. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО УНИФИКАЦИИ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ И ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ НА ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ**

Доклады Рабочей группы SC.3/WP.3 о работе ее двадцать седьмой и двадцать восьмой сессий были распространены в качестве документов TRANS/SC.3/WP.3/55 и TRANS/SC.3/WP.3/56. Рабочая группа SC.3, возможно, пожелает рассмотреть охарактеризованные ниже итоги основных видов деятельности, проведенной SC.3/WP.3, одобрить или прокомментировать их и при необходимости дать соответствующие указания. Она также, возможно, пожелает рассмотреть и принять ряд упомянутых ниже резолюций, поскольку они были представлены Рабочей группой SC.3/WP.3.

а) Поправки к Рекомендациям, касающимся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17)

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что в соответствии с ее указаниями секретариат распространил в качестве документа TRANS/SC.3/2004/1 сводный текст всех предварительно одобренных измененных глав приложения. Она также, возможно, утвердит исправления к указанному выше тексту (TRANS/SC.3/2004/1/Corr.1), подготовленные Рабочей группой SC.3/WP.3 при помощи группы добровольцев.

На своей двадцать седьмой сессии Рабочая группа SC.3/WP.3 утвердила новую часть измененных глав: 16 "Автоматизация", 17 "Жилые помещения для экипажа" и Z (часть прежней главы 17) "Рабочие места" приложения к пересмотренной резолюции № 17. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту, возможно, пожелает рассмотреть указанные выше тексты проектов изложенных глав, содержащиеся в документе TRANS/SC.3/2004/ 1/Add.1, и в предварительном порядке одобрить их в соответствии с решением, изложенным в пункте 27 документа TRANS/SC.3/158.

Она, возможно, также пожелает рассмотреть и принять резолюцию о знаках безопасности, используемых на судах внутреннего судоходства, которая была одобрена SC.3/WP.3 и содержится в документе TRANS/SC.3/2004/4.



b) Обновление Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть и принять проект резолюции по поправке к ЕПСВВП, подготовленный секретариатом по указанию Рабочей группы SC.3/WP.3 и содержащийся в документе TRANS/SC.3/2004/6.

c) Требования в отношении предотвращения загрязнения вод с судов

На своей сорок седьмой сессии Рабочая группа рассмотрела текст проекта пересмотренной резолюции № 21 о предотвращении загрязнения вод, подготовленный делегатом от Венгрии (TRANS/SC.3/2002/8), и просила делегации Российской Федерации, Украины и Венгрии на совместной основе принять решение по тексту измененного проекта пересмотренной резолюции, представив согласованный текст для дальнейшего рассмотрения на ее сорок восьмой сессии (TRANS/SC.3/161, пункт 43). Предложение указанных выше делегаций будет распространено сразу после его поступления в секретариат. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить рассмотрение вышеупомянутого проекта и принять надлежащее решение.

Рабочая группа, возможно, также пожелает учесть ряд поправок к публикации, касающейся наличия приемных сооружений для сбора отходов, образующихся на борту судов, на европейских внутренних водных путях (TRANS/SC.3/150 и Add.1-4), и принять решение относительно возможного переиздания обновленной публикации.

d) Рассмотрение мер, направленных на предотвращение загрязнения воздуха судами внутреннего плавания

Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях на своей двадцать седьмой сессии рассмотрела и одобрила проект резолюции о выбросах выхлопных газов и загрязняющих частиц дизельными двигателями, учитывающей стандарты, которые были недавно введены в рамках как Европейского союза, так и Центральной комиссии судоходства по Рейну (TRANS/SC.3/WP.3/55, пункты 31 и 32).

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть и принять проект резолюции, приведенный в документе TRANS/SC.3/2004/5, в приложении к которому содержится новая глава 5-бис Рекомендаций, касающихся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17).

e) Требования в отношении минимальной численности и продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания

Напоминается, что Рабочая группа на своей сорок седьмой сессии настоятельно призвала Рабочую группу SC.3/WP.3 как можно скорее завершить работу по тексту проекта рекомендаций в отношении минимальной численности и продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания с целью обеспечения соблюдения стандарта численности экипажа и несения вахты в рамках судоходства по европейским внутренним водным путям (TRANS/SC.3/161, пункт 45).

Текст проекта резолюции о требованиях в отношении минимальной численности и продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания, одобренный Рабочей группой SC.3/WP.3, был распространен в качестве документа TRANS/SC.3/2004/3. Рабочая группа SC.3, возможно, пожелает продолжить его рассмотрение и принять его в качестве своей резолюции. Она, возможно, также пожелает принять решение о том, следует ли Рекомендации в отношении минимальной численности и продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания включить в приложение к пересмотренной резолюции № 17 либо они должны быть изданы в виде отдельного документа ЕЭК ООН.

f) Разработка общих принципов и технических требований к Общеввропейской речной информационной службе (РИС)

Рабочая группа SC.3/WP.3 на своих двадцать шестой и двадцать восьмой сессиях рассмотрела Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб, разработанные Международной ассоциацией по судоходству (ПМАКС), которые содержатся в документах TRANS/SC.3/WP.3/2003/11 и Add.1, и пришла к выводу, что эти Руководящие принципы охватывают все аспекты деятельности будущих РИС и могут послужить основой для разработки соответствующего документа ЕЭК ООН в этой области. Текст Руководящих принципов был одобрен при условии внесения в него ряда редакционных исправлений, и секретариату было поручено подготовить проект резолюции о принятии этих Руководящих принципов в качестве документа ЕЭК ООН, представив его вместе с документами TRANS/SC.3/WP.3/2003/11 и Add.1 в качестве приложения Рабочей группе по внутреннему водному транспорту для дальнейшего рассмотрения и утверждения. Имелось в виду, что приложение к этой резолюции, возможно, необходимо будет обновить в соответствии с последним вариантом ПМАКС, а также с учетом соответствующих документов ЕЭК ООН, которые будут указаны в Руководящих принципах вместе с документами ЕК, ЦКСР и Дунайской комиссии (TRANS/SC.3/WP.3/56, пункт 25).

Текст проекта резолюции, касающейся речных информационных служб, был опубликован в качестве документа TRANS/SC.3/2004/7. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить его надлежащим образом.

g) Единая система управления движением на европейских внутренних водных путях

В рамках осуществления элемента 02.6.2(1) программы работы, озаглавленного "Разработка рекомендаций по единой системе управления движением на европейских внутренних водных путях в целях повышения безопасности и эффективности перевозок", Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях на своей двадцать восьмой сессии рассмотрела текст Рекомендаций и критериев для служб движения судов на внутренних водных путях, которые были подготовлены Международной ассоциацией маячных служб (TRANS/SC.3/WP.3/2003/10), и внесла в него изменения, указанные в документе TRANS/SC.3/WP.3/56. Секретариату было поручено представить текст Рекомендаций Рабочей группе SC.3 для дальнейшего рассмотрения и принятия в качестве ее резолюции (TRANS/SC.3/WP.3/56, пункт 33).

Текст проекта резолюции, касающейся служб движения судов на внутренних водных путях, был распространен в качестве документа TRANS/SC.3/2004/8. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть и принять его надлежащим образом.

h) Стандарт ECDIS для внутреннего судоходства

Рабочая группа SC.3/WP.3 на своей двадцать восьмой сессии была проинформирована о том, что международная группа экспертов по стандарту ECDIS для внутреннего судоходства достигла согласия по ряду поправок к нынешнему изданию 1.01 стандарта ECDIS для внутреннего судоходства и что такие же шаги впоследствии предприняла Рабочая группа ЦКСР по РИС. Было решено, что Рабочая группа по внутреннему водному транспорту, возможно, пожелает принять решение о соответствующем обновлении стандарта ECDIS для внутреннего судоходства, установленного в ее резолюции № 48, приведенной в документе TRANS/SC.3/156 (TRANS/SC.3/WP.3/56, пункт 29). Рабочая группа SC.3, возможно, пожелает дать указание секретариату относительно распространения соответствующего исправления к документу TRANS/SC.3/156 и обновления полного издания 1.02 стандарта ECDIS для внутреннего судоходства на вебсайте ЕЭК ООН с целью обеспечения его согласованности на европейском уровне.

## **8. СОГЛАСОВАНИЕ ТРЕБОВАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗОК ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ И ИХ ОБЛЕГЧЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ ИЗУЧЕНИЕ ПРАВОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ**

### **a) Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КПГВ)**

Рабочая группа на своей сорок седьмой сессии приняла к сведению текст проекта резолюции, в приложении к которой содержатся тексты прежних дополнительных протоколов к Конвенции КПГВ, подготовленных секретариатом (TRANS/SC.3/2003/6), и согласилась дать возможность правительствам изучить эту резолюцию и сообщить об их мнении в отношении ее возможного принятия на следующей сессии Рабочей группы при том понимании, что не предполагается проводить подробного рассмотрения текстов этих протоколов; их следует рассматривать не в качестве законодательства, а как справочные документы, которые должны быть приняты во внимание правительствами, которые, возможно, пожелают использовать их при разработке или усовершенствовании своего внутреннего законодательства. Мнения правительств будут распространены в документе TRANS/SC.3/2004/14. Рабочая группа, возможно, пожелает вернуться к работе над проектом резолюции, содержащимся в документе TRANS/SC.3/2003/6, рассмотреть и утвердить его либо принять другое решение.

### **b) Рассмотрение возможности установления общего правового режима для ограничения ответственности собственников судов внутреннего плавания на общеевропейской основе**

Рабочая группа будет проинформирована о присоединении любых новых стран к Страсбургской конвенции 1988 года (TRANS/SC.3/R.130), имевшем место после проведения ее предыдущей сессии. Она, возможно, пожелает учесть эту информацию и принять надлежащее решение.

### **c) Распространение информации о действующих двусторонних и многосторонних соглашениях в области международных перевозок внутренним водным транспортом**

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению обновленную информацию о действующих двусторонних и многосторонних (заключенных между ЕС и третьими странами) соглашениях в области международных перевозок внутренним водным транспортом, которая была распространена секретариатом в документе TRANS/SC.3/2004/15, и просить правительства и впредь информировать секретариат о любых дальнейших исправлениях или добавлениях, которые должны быть внесены в указанный выше документ.

## **9. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИЙ И ПРИМЕНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С ВНУТРЕННИМ СУДОХОДСТВОМ**

С учетом указаний Комитета по этому пункту (ECE/TRANS/152, пункт 22) Рабочая группа на своей сорок седьмой сессии приняла к сведению содержащееся в документе TRANS/SC.3/2003/10 резюме ответов правительств на вопросник, касающийся Конвенции 1976 года о договоре международной перевозки пассажиров и багажа по внутренним водным путям (Конвенция КПВВ). Отметив довольно ограниченную заинтересованность в восстановлении или пересмотре режима КПВВ, о чем можно судить по представленным ответам, Рабочая группа просила правительства посоветоваться со своими предприятиями (осуществляющими пассажирские перевозки по внутренним водным путям) с целью выяснения степени их заинтересованности в установлении международного договорного режима перевозки пассажиров и багажа по внутренним водным путям и передать свою информацию в секретариат (TRANS/SC.3/161, пункт 51). Рабочая группа будет проинформирована о любых сообщениях, поступивших в секретариат, и, возможно, пожелает принять надлежащее решение.

Рабочая группа, возможно, также пожелает продолжить рассмотрение ситуации в связи с применением правительствами ее резолюций на основе документа TRANS/SC.3/2004/16, подготовленного секретариатом, и просить правительства принять эти резолюции, если они еще не сделали этого.

## **10. РАБОЧИЕ СОВЕЩАНИЯ ПО ВОПРОСАМ ВНУТРЕННЕГО СУДОХОДСТВА**

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об организации дальнейших рабочих совещаний по теме внутреннего судоходства, который, по-видимому, необходимо предварительно и в неофициальном порядке обсудить со всеми заинтересованными сторонами.

По мнению секретариата, один вопрос, т.е. вопрос о рабочем совещании по подготовке Общевропейской конференции по внутреннему водному транспорту 2006 года, может представлять интерес для правительств всех стран-членов и соответствующих межправительственных организаций. В частности, это рабочее совещание могло бы послужить удобной возможностью для обсуждения ряда таких важных тем, как i) рекомендации о путях преодоления препятствий законодательного характера, мешающих созданию гармонизированного и конкурентоспособного общевропейского рынка внутреннего водного транспорта, которые должны быть представлены на Общевропейской конференции в Бухаресте (см. пункт 5 выше); ii) последствия развития внутреннего судоходства и сети внутренних водных путей с

точки зрения окружающей среды; iii) принципы и процедуры взаимного признания судовых свидетельств и удостоверений судоводителя в международных перевозках; iv) институциональная структура внутреннего судоходства в Европе и т.д. Это рабочее совещание могло бы быть организовано совместными усилиями ЕЭК ООН, ЕК, ЕКМТ, ЦКСР и ДК, и его итоги могли бы послужить основой для подготовки проекта декларации для рассмотрения министрами.

## **11. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить в рамках данного пункта повестки дня любые другие вопросы.

## **12. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит перечень решений, принятых на ее сорок восьмой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом.

-----



**UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA**  
**Conference Registration Form**  
*Please Print*

Title of the Conference  Date

**Forty-eighth session of the Working Party on Inland Water Transport**

Delegation/Participant of Country, Organisation or Agency

Participant	Family Name	First Name
Mr. <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Mrs. <input type="checkbox"/>		
Ms <input type="checkbox"/>	Date Of Birth <input type="text"/>	(DD/MM/YYYY)

Participation Category

Head of Delegation Members <input type="checkbox"/>	Observer Organisation <input type="checkbox"/>	Participating <u>From / Until</u>
Delegation Member <input type="checkbox"/>	NGO (ECOSOC Accred.) <input type="checkbox"/>	From <input type="text"/>
Observer Country <input type="checkbox"/>	Other (Please specify below) <input type="checkbox"/>	Until <input type="text"/>
Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE		<input type="checkbox"/>

Document Language Preference English  French  Other

Origin of Identity Document <input type="text"/>	Passport or ID Number <input type="text"/>	Valid Until <input type="text"/>
Official Telephone No. <input type="text"/>	Fax No. <input type="text"/>	Official Occupation <input type="text"/>
Permanent Official Address <input type="text"/>		
Address in Geneva <input type="text"/>		

**On Issue of ID Card**

Participant Signature

Spouse Signature

Date

Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.

Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO

**Security Use Only**

Card N°. Issued

Initials, UN Official



**UNITED NATIONS GENEVE  
CONFERENCE PARTICIPANT REGISTRATION FORM  
LONG DURATION / EXPERT FORM**

Please use block capitals when filling in this form

Name of Delegate			
Participant of Country / Organization / Agency			
Expected date of arrival		Number of conference you attend each year	
Official Occupation			
Passport Number		Passport Expiration date	
Office Telephone No.		Office fax No.	
Email Address			
Permanent Official Address or Home Address			
Signature of Delegate			

Name of Authorizing Officer	Mr. Viatcheslav NOVIKOV
Signature of Authorizing Officer	
Section stamp and date	

Please attach a recent COLOUR photograph here if form is sent by post in advance of conference date. Please print your name on the reverse side of the photograph.

**Note:** Long duration conference badges may be requested only by the responsible Host Secretariat for participants arriving from governmental institutions and/or governmental organizations by using the Long Duration/Expert Form.

This type of badge is issued to individuals participating in four (4) or more conferences/meetings per year.

The date of validity is set by the Security Identification office.

Long duration badges for representatives of Non-Governmental Organizations in consultative status with ECOSOC may be delivered only after official accreditation with the NGO Liaison Office, UNOG.

All other participants from Non-Governmental Organizations NOT in consultative status with ECOSOC require a conference badge of type OTHER per conference. Please use the Conference Registration Form.

FOR SECURITY USE ONLY

ID CARD NUMBER :	VALID FROM :	VALID UNTIL :
<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>



# SECURITY IDENTIFICATION SECTION

Open 08h00 – 17h00 non stop

